

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ІВАНО-ФРАНКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ НАФТИ І ГАЗУ

Інститут нафтогазової інженерії

(назва інституту)

Кафедра філології та перекладу

(назва кафедри)

ЗАТВЕРДЖУЮ

Директор інституту
нафтогазової інженерії

 О. Ю. Витязь
(підпис) (прізвище та ініціали)

«01» 09 2021 р.

**ІНОЗЕМНА МОВА ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ
(ФРАНЦУЗЬКА)**

РОБОЧА ПРОГРАМА

Перший (бакалаврський) рівень
(рівень вищої освіти)

галузь знань 18 «Виробництво та технології»

спеціальність 184 – «Гірництво»

вид дисципліни основна

Робоча програма з дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням (французька)» для студентів, що навчаються за освітньо-професійною програмою на здобуття першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 184 «Гірництво».

Розробник:

доцент каф. філології та перекладу
(посада, назва кафедри, науковий ступінь, вчене звання)

Клюфінська І. М.
(підпис) (прізвище та ініціали)

Робочу програму схвалено на засіданні кафедри філології та перекладу

Протокол від 01.09.2021 року № 1.

Завідувач кафедри філології та перекладу

Когут О. В.
(підпис) (прізвище та ініціали)

Узгоджено:

Завідувач випускної кафедри буріння свердловин
д.т.н., проф., зав кафедри

Фем'як Я. М.
(підпис) (прізвище та ініціали)

Гарант освітньої програми,
к.т.н.,

Юрич А. Р.
(підпис) (прізвище та ініціали)

1 ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Ресурс годин на вивчення дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» згідно з чинним РНП, розподіл по семестрах і видах навчальної роботи характеризує таблиця 1.

Таблиця 1 – Розподіл годин, виділених на вивчення дисципліни

Найменування показників	Всього	Розподіл за семестрами	
		Сем. I	Сем. II
Кількість кредитів ECTS	6	3	3
Кількість модулів	2	1	1
Загальний обсяг часу, год.	180	90	90
Аудиторні заняття, год., у т.ч.	72	36	36
лекційні заняття	-	-	-
семінарські заняття	-	-	-
практичні заняття	72	36	36
лабораторні заняття	-	-	-
Самостійна робота, год. у т.ч.	108	54	54
виконання курсового проекту (роботи)	-	-	-
опрацювання матеріалу, викладеного на лекціях	-	-	-
опрацювання матеріалу, винесеного на самостійне вивчення	48	24	24
підготовка до практичних занять та контрольних заходів	60	30	30
підготовка звітів з лабораторних робіт	-	-	-
підготовка до екзамену	-	-	-
Форма семестрового контролю		диф. залік	екзамен

2 МЕТА ТА РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

Мета вивчення дисципліни – набуття фахівцями комунікативної компетенції у всіх видах іншомовної мовленнєвої діяльності (читанні, говорінні, аудіюванні, письмі), вдосконалення набутих на попередньому етапі навчання загальних (знання світу, соціокультурні знання, міжкультурне усвідомлення, вміння та навички, «компетенція існування», вміння учитися, мовна і комунікативна свідомість, загальні фонетичні здібності, евристичні уміння) та комунікативних компетенцій (лінгвістичної, лексичної, граматичної, семантичної, фонологічної, орфографічної).

У результаті вивчення дисципліни студент повинен демонструвати такі **результати навчання** через знання, уміння та навички:

– **знати** лексичний матеріал в обсязі побутової та загальної тематики; продуктивний граматичний мінімум, який забезпечуватиме необхідну для фахівця комунікативну спроможність в сферах професійного та ситуативного спілкування в усній і письмовій формах;

– **вміти** розуміти розгорнуте мовлення загального та академічного характеру стандартною мовою у нормальному темпі; читати з високим рівнем самостійності; брати активну участь у розгорнутих бесідах і дискусіях, обґрунтовуючи свої погляди; робити детальні описи та презентації з широкого кола загальних тем, використовуючи відповідну термінологію;

– **бути** ознайомленим з вимогами освітньо-кваліфікаційної характеристики та стандарту володіння іноземною мовою для бакалавра рівня А2-В1 відповідно до Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти.

Вивчення навчальної дисципліни передбачає формування та розвиток у студентів компетентностей, передбачених відповідним стандартом вищої освіти України:

загальних:

- ЗК-2. Здатність спілкуватися з фахівцями та експертами різного рівня інших галузей знань.

- ЗК-3. Здатність працювати в міжнародному контексті та в глобальному інформаційному середовищі за фахом.

- ЗК-4. Здатність діяти соціально відповідально та свідомо.

- ЗК-6. Здатність спілкуватися другою (іноземною) мовою.

- ЗК-7. Здатність навчатися та самонавчатися.

- ЗК-10. Здатність знаходити, обробляти та аналізувати інформацію з різних джерел.

- ЗК-11. Здатність застосовувати знання на практиці.

фахових:

- ФК-1. Уміння виявляти, ставити, вирішувати проблеми та приймати обґрунтовані рішення в професійній діяльності.

- ФК-17. Здатність до ділових комунікацій у професійній сфері, знання основ ділового спілкування, навички роботи в команді.

Програмні результати навчання:

ПРН-1. Діяти в новій ситуації, пов'язаній з роботою за фахом, та вміння генерувати нові ідеї в сфері гірництва.

ПРН-2. Вільно спілкуватися з фахівцями та експертами різного рівня інших галузей знань.

ПРН-3. Працювати в міжнародному контексті та в глобальному інформаційному середовищі за фахом.

ПРН-4. Діяти соціально відповідально та свідомо.

3 ПРОГРАМА ТА СТРУКТУРА ДИСЦИПЛІНИ

3.1 Тематичний план практичних занять

Тематичний план практичних занять дисципліни характеризує табл. 2.

Таблиця 2 - Теми практичних занять

Шифр		Обсяг годин		Література	
		ДФН	ЗФН	Порядк. номер	Розділ, підрозділ
М1	Семестровий модуль 1	36			
Т 1	Лексична тема для характеристики здобутої	8		1,2	1

	освіти в Україні. ІФНТУНГ : інститути та спеціальності. Аудіювання та мовлення. Розвиток навичок застосування граматичних явищ за темою: Форми артикля: означений, неозначений, злитий, партитивний. Іменники: рід і множина. Прикметники: рід і множина. Займенники: особові, вказівні, присвійні, прямі і непрямі додатки. Дієслова. Класифікація дієслів. Способи дієслів. Часи дійсного способу дієслів. Наказовий спосіб.				
Т 2	Лексична тема: Україна. Державний устрій. Географічне положення України. Промисловість та проблеми довкілля в Україні. Аудіювання та мовлення. Граматика: Прислівник та його граматичні категорії.	8		1, 2	2,3
Т 3	Лексична тема: Франція. Державний устрій. Промисловість та проблеми довкілля. Аудіювання та мовлення. Граматика: Числівник : правила вимови та вживання, утворення порядкових числівників.	8		1, 2	4,5
Т 4	Лексична тема: Охорона довкілля. Структура діалогу та монологу загальнонаукового характеру. Граматика: Пасивна форма дієслів. Час пасивної форми.	8		4, 5	1
Т 5	Лексична тема: Розвиток навичок перекладу професійно-орієнтованих іншомовних джерел. Розвиток навичок роботи зі словником. Розвиток навичок застосування комп'ютерних технологій для вивчення іноземної мови.	4		4, 5	2
М2	Семестровий модуль 2	36			
Т 1	Лексична тема: Майбутня професія. Професійно орієнтований лексичний мінімум для повідомлення. Граматика: Умовний спосіб дієслів. Узгодження часів.	6		3, 4,5	3
Т 2	Лексична тема: Професії в нафтогазовій промисловості. Мовленнєвий етикет спілкування: мовні моделі звертання, ввічливості, вибачення, погодження. Граматика: Непряме запитання. Розвиток навичок перетворення прямої мови в непряму. Основи перекладу професійно-орієнтованих франкомовних джерел.	6		3,4,5	4
Т 3	Лексична тема: Великі родовища нафти і газу. Аудіювання та мовлення.Опрацювання франкомовних джерел за фахом. Розвиток навичок створення словничка фахових термінів. Розвиток навичок роботи зі словником. Робота з іншомовними джерелами професійно-виробничого характеру.	6		2,3,4,5	5
Т 4	Лексична тема: Обладнання для буріння. Розвиток навичок анотування літератури за фахом. Граматичні форми і конструкції, що характерні для письмових повідомлень за спеціальністю. Розвиток навичок письмового перекладу.	6		2,3,4,5	6
Т 5	Лексична тема: Роторне буріння. Опрацювання франкомовних джерел за фахом. Розвиток навичок роботи зі словником та усного перекладу.	6		2,3,4,5	7

	Граматика: Форми і конструкції, що характерні для усних повідомлень за спеціальністю.				
Т 6	Лексична тема: Турбобуріння. Опрацювання франкомовних джерел за фахом. Розвиток навичок роботи зі словником та усного перекладу. Граматика: Незмінні дієслівні форми : gérondif, participe présent, participe passé, participe passé composé.	6		2,3,4,5	8

3.2 ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТА

Перелік матеріалу, який виноситься на самостійне вивчення, наведено у табл. 3.

Таблиця 3 - матеріал, що виноситься на самостійне вивчення

Шифр	Назви модулів (М), змістових модулів (ЗМ), питання, які виноситься на самостійне вивчення	Обсяг годин		Література	
		ДФН	ЗФН	Порядковий номер	Розділ, підрозділ
М 1	Семестровий модуль 1	20		1 /дл/	1
М 2	Семестровий модуль 2	20		1 /дл/	2

4 НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДИСЦИПЛІНИ

4.1. Основна література

1. Ключіньська І. М. Французька мова: практикум. – Івано-Франківськ: ІФНТУНГ, 2016. – 120с.
2. О.Орлов, І.Ключіньська, М.Євдошук. Французька мова. Підручник для студентів спеціальностей геологія нафти і газу, геофізика, видобуток нафти і газу, буріння. –К.: «ЕКМО», 2007
3. Ключіньська І. М. Українсько-французький словник з нафтогазопромислової справи. Серія «нафтогазове обладнання», том 6 / Ключіньська І. М., Яремійчук Р. С., Копей Б. В., Стефурак Р. І. – Івано-Франківськ : ІФНТУНГ, 2017. – 283 с.
4. Ключіньська І. М. Українсько-французько-англійський та англо-французько-український словник з геології, геофізики та нафтогазо-промислової справи. Навчальний посібник для студентів, магістрів та аспірантів, що працюють з фаховою літературою / Орлов О.О., Федоришин Д.Д., Ключіньська І. М., Книш Л.О./ Івано-Франківськ: Факел, 2012. – 388 с.
5. Ключіньська І. М. Français: методичні вказівки для роботи з автентичною фаховою літературою. – Івано-Франківськ: ІФНТУНГ, 2012. – 89 с.
6. Українсько-французький та французько-український словник з геології, геофізики та нафтогазопромислової справи /Видання друге доповнене/. Навчальний посібник для студентів, магістрів та аспірантів, що працюють з фаховою літературою / Орлов О.О., Федоришин Д.Д. / Івано-Франківськ: Факел.- 2008. – 405 с.

4.2. Додаткова література

1. Ключіньська І. М. Контрольні роботи. Методичні вказівки з французької мови для самостійної роботи студентів всіх спеціальностей. ІФНТУНГ. 2003.
2. Крючков Г.Г., Мамотенко М.П. Прискорений курс французької мови. Київ 2002.

5. МЕТОДИ КОНТРОЛЮ ТА СХЕМА НАРАХУВАННЯ БАЛІВ

Форми навчання: навчальні заняття - практичні, консультації; самостійна робота - вивчення окремих питань тем студентом самостійно, підготовка до відпрацювання занять у разі пропуску; практична підготовка, контрольні заходи - тести, контрольні роботи.

При вивченні дисципліни відповідно до наказу №150 від 24.06.2021р. використовуються такі методи навчання, а саме:

МН 1 - словесні методи (МН 1.2 – розповідь-пояснення); МН 2 - наочні методи (МН 2.4 - комп'ютерні і мультимедійні методи); МН 3 - практичні методи (МН 3.1 – вправи, МН 3.4 - практичні роботи); МН 4 – індуктивний метод; МН 5 – дедуктивний метод; МН 6 – традуктивний метод; МН 7 – аналітичний метод; МН 10 - метод узагальнення; МН 15 - проблемно-пошуковий метод; МН 18 - методи самостійної роботи вдома; МН 19 - робота під керівництвом викладача; МН 20 - інтерактивні методи (МН 20.4 - рольові і ділові ігри, МН 20.7 - бесіда-діалог).

Форми поточного контролю: відповіді на практичних заняттях, опитування і дискусії з основних тем курсу; перевірка рівня самостійної підготовки студента для виконання індивідуального завдання; контрольне опитування, виступ на науково-практичній конференції.

Таблиця 4 - Схема нарахування балів

Види робіт, що контролюються		Максимальна кількість балів
Сем. I	T 1	20
	T 2	15
	T 3	15
	T 4	20
	T 5	20
	CP	10
	За семестр	100
Сем. II	T 1	15
	T 2	15
	T 3	15
	T 4	15
	T 5	15
	T 6	15
	CP	10
За семестр	100	

Підсумковий контроль – екзамен.

Диференційований залік з дисципліни виставляється студенту відповідно до чинної шкали оцінювання, що наведена нижче.

ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ

Робота студента оцінюється за 100-бальною системою. Підсумковий бал – це сумарна величина за всі види роботи, передбачені програмою. Студент отримує залік без виконання залікової роботи, якщо сумарний бал за роботу в семестрі не менший 60 балів. Якщо студент набрав 35-59 балів, він допускається до складання заліку у письмовій та / або усній формі.

Національна	Університ. (в балах)	ECTS	Визначення ECTS	Рекомендована система оцінювання
Відмінно	90-100	A	Відмінно – відмінне виконання лише з незначною кількістю помилок	90-100 (відмінно)

Добре	82-89	B	Дуже добре - вище середнього рівня з кількома помилками	75-89 (добре)
	75-81	C	Добре – в загальному правильна робота з певною кількістю грубих помилок	
Задовільно	67-74	D	Задовільно – непогано, але зі значною кількістю недоліків	60-74 (задовільно)
	60-66	E	Достатньо - виконання задовольняє мінімальні критерії	
Незадовільно	35-59	FX	Незадовільно - потрібно попрацювати перед тим, як отримати залік або скласти екзамен	35-59 (незадовільно із можливістю повторного складання екзамену)
	0-34	F	Незадовільно – необхідна серйозна подальша робота	0-34 (незадовільно із обов’язковим повторним вивченням модуля)